



Fondazione

Teatro Amilcare Ponchielli Cremona



Shakespeare

in occasione del 400° anniversario della morte di William Shakespeare

con il contributo di



Stagione d'Opera / Prosa / Concerti 2016

Il 2016 è l'anno del 400° anniversario della morte di *William Shakespeare*, un'importante ricorrenza che il Teatro Ponchielli vuole celebrare facendosi promotore di alcuni progetti multidisciplinari (che coinvolgeranno opera, prosa e concerti) volti all'approfondimento della figura del grande drammaturgo inglese.

Nasce così il "*progetto Shakespeare*" inaugurato con un inusuale abbinamento tra prosa e lirica con la programmazione di *A midsummer night's dream*, opera in tre atti di Benjamin Britten, rappresentata in alternanza con il suo equivalente in prosa, *Sogno di una notte di mezza estate*.

Verrà così realizzato un progetto unitario ed innovativo che metterà a confronto la medesima opera teatrale proposta attraverso mezzi espressivi diversi.

Per la realizzazione di questo progetto, fondamentale sarà la collaborazione con il Teatro Elfo di Milano, uno dei teatri di prosa più interessanti nel panorama nazionale, di cui verrà ripreso lo storico allestimento di *Sogno* per la regia di **Elio De Capitani** che, assieme a **Ferdinando Bruni**, curerà anche la messa in scena di *Midsummer*. La direzione musicale dell'opera è stata affidata a **Francesco Cilluffo**, che ha approfondito proprio in Inghilterra lo studio della musica di Britten.

La scelta di questo titolo d'opera, di cui il Teatro Ponchielli sarà capofila per OperaLombardia e che verrà rappresentato per la prima volta sui palcoscenici dei teatri lombardi, non è solo un omaggio a William Shakespeare, ma dimostra una volta di più l'interesse da parte del Ponchielli nei confronti del repertorio musicale più ricercato.

Il "*progetto Shakespeare*" proseguirà con un'ulteriore collaborazione tra Teatro Ponchielli e Teatro Elfo: nel mese di ottobre sul nostro palcoscenico verranno ospitate le prove di una nuova produzione di *Otello* con la regia di **Elio De Capitani**, che debutterà poco dopo a Milano in prima nazionale ma che a Cremona potrà essere vista in anteprima grazie alla disponibilità della compagnia del Teatro Elfo ad aprire al pubblico la prova generale (sabato 15 ottobre).

Dopo opera e prosa, il "*progetto Shakespeare*" del Teatro Ponchielli non poteva che coinvolgere anche la stagione concertistica: l'inaugurazione della rassegna 2016-2017 sarà un ulteriore omaggio al Bardo con un concerto del pianista **Giovanni Bellucci**, affiancato sul palcoscenico da un attore, per una serata in cui musica e parole si amalgameranno perfettamente.

Il programma prevede, infatti, la lettura di brani tratti da opere shakespeariane e di composizioni musicali ad essi ispirati: i testi proposti saranno così evocativi delle successive suggestioni sonore, come se il medesimo brano venisse prima recitato e poi suonato.

Anche in questo caso, due linguaggi espressivi differenti ma vicini, recitazione e musica, si uniranno per consentire al pubblico di penetrare a fondo nella poetica di uno dei più grandi autori della storia.

Ulteriori dettagli su questo evento verranno forniti dopo la pausa estiva.

giovedì 6 ottobre ore 20.30 / sabato 8 ottobre ore 20.30

TEATRO DELL'ELFO

SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE

di **William Shakespeare** traduzione di **Dario Del Corno**

musiche originali **Mario Arcari**

coro della notte **Giovanna Marini**

con

Enzo Curcurù *Teseo/Oberon* **Sara Borsarelli** *Ippolita/Titania* **Giuseppe Amato** *Puck*
Marco Bonadei *Bottom* **Corinna Agustoni** *Starveling* **Vincenzo Giordano** *Lisandro*
Loris Fabiani *Demetrio* **Sarah Nicolucci** *Ermia* **Clio Cipolletta** *Elena* **Lorenzo Fontana** *Tisbe*
Luca Toracca *Quince* **Emilia Scarpati** *Fata*

scene **Carlo Sala** costumi **Ferdinando Bruni** luci **Nando Frigerio**

regia di **Elio De Capitani**

* * *

venerdì 7 ottobre ore 20.30 / domenica 9 ottobre ore 15.30

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

Opera in tre atti, Libretto di Benjamin Britten e Peter Pears

dall'omonima commedia di **William Shakespeare**

musica **Benjamin Britten**

direttore **Francesco Cilluffo**

regia **Ferdinando Bruni, Elio De Capitani**

scene **Carlo Sala** costumi **Ferdinando Bruni** luci **Nando Frigerio**

con

Raffaele Pe *Oberon* **Anna Maria Sarra** *Tytania* **Simone Coppo** *Puck* **Federico Benetti** *Theseus*
Arina Alexeeva *Hippolyta* **Alexandros Tsilogiannis** *Lysander* **Paolo Ingrassiotta** *Demetrius*
Cecilia Bernini *Hermia* **Angela Nisi** *Helena* **Zachary Altman** *Bottom* **Nicholas Masters** *Quince*
Roberto Covatta *Flute* **Rocco Cavalluzzi** *Snug* **Claudio Grasso** *Snout*
Dario Shikhmiri *Starveling*
Coro Voci Bianche *Quattro fate*

ORCHESTRA I POMERIGGI MUSICALI

CORO DI VOCI BIANCHE MOUSIKE' - SMIM VIDA DI CREMONA

maestro del coro voci bianche **Raul Dominguez**

Scritto in un periodo compreso tra il 1593 e il 1596 (la datazione delle opere di William Shakespeare è sempre alquanto difficoltosa), *Sogno di una notte di mezza estate* è una commedia delicata ed elegante in cui il suo autore riesce a combinare, bilanciandoli magistralmente, moltissimi e diversissimi temi.

Pur con alcuni tagli, la struttura drammaturgica e narrativa di *A midsummer night's dream* di Benjamin Britten è pressoché del tutto fedele all'originale shakespeariano. In particolare, il compositore inglese mantiene la distinzione dei tre piani principali su cui si sviluppa la vicenda di *Sogno* e che coinvolge altrettanti gruppi di personaggi. Ad essi Britten assegna atmosfere musicali corrispondenti, caratterizzandoli da un punto di vista sonoro in modo assai preciso: popolareggiante per gli artigiani, d'impronta romantica per il quartetto di innamorati, eterea e sognante per il mondo di fate ed elfi. Sia in *Sogno* che in *Midsummer* a porre in comunicazione questi tre livelli di situazioni drammaturgiche e di personaggi è Puck, folletto tratto dal patrimonio folklorico britannico, che nell'opera di Britten è impersonato da un attore, annunciato sempre da uno squillo di trombe che diventa quasi un suo riconoscibile *Leitmotiv*.

In *Sogno* Shakespeare ricorre anche ad un *topos* assai presente nella drammaturgia di ogni secolo, ovvero il teatro nel teatro, in questo caso utilizzato in senso ironico: il tentativo degli artigiani di mettere in scena una tragedia antica, trasformandola invece in una farsa, rappresenta una chiara invettiva nei confronti di autori ed attori dilettanti coevi a Shakespeare che cercavano di farsi strada nell'ambiente teatrale londinese.

Britten riprende l'intento ironico della messa in scena della tragedia di Piramo e Tisbe da parte degli artigiani, che nell'opera del compositore inglese si tramuta in una parodia del melodramma ottocentesco italiano. L'effetto comico è il medesimo di quello nella scena equivalente in *Sogno*, in grado di suscitare sempre le risa piuttosto che il pianto sia del pubblico in scena che di quello in platea.

* * *

sabato 15 ottobre ore 20.30

prova generale

TEATRO DELL'ELFO

OTELLO

di **William Shakespeare** traduzione di **Ferdinando Bruni**

con

Elio De Capitani *Otello* **Federico Vanni** *Iago* **Camilla Semino Favro** *Desdemona*
Alessandro Averone *Roderigo/ Buffone* **Cristina Crippa** *Emilia* **Angelo Di Genio** *Cassio*
Carolina Cametti *Bianca* **Gabriele Calindri** *Brabanzio/ Graziano*
Massimo Somaglino *Doge/ Montano*

scene e costumi **Carlo Sala**

luci **Michele Ceglia**

suono **Giuseppe Marzoli**

regia di **Elio De Capitani** e **Lisa Ferlazzo Natoli**

Otello è il primo titolo che la compagnia di Shakespeare - divenuta King's Men con l'ascesa al trono di Giacomo I - recitò di fronte al nuovo sovrano d'Inghilterra tra il novembre 1604 e il febbraio del 1605. Come molti capolavori del Bardo, ha avuto una fortuna enorme, riscritto per la lirica, per il cinema e per il balletto, così denso com'è di sangue, passione e intrigo.

Lo spettacolo di Elio De Capitani e di Lisa Ferlazzo Natoli si muove tra due nuclei tematici: tragedia della gelosia e tragedia del "veleno sociale". Se Jago è un manipolatore, un "untore ideologico", pochi personaggi sembrano immuni dal suo contagio, come da quello dei pregiudizi sociali: lo stesso Otello riversa su Desdemona il veleno che fino ad allora ha bevuto dalle labbra di Jago, in una scena che De Capitani considera «nodale, un istante tragico che più di ogni altro mi affascina per la sua dimensione di precipizio». Qui si saldano i due temi centrali: «Mettere in scena Otello, oggi, è un modo per fare i conti non solo colla xenofobia, ma con la misoginia e il femminicidio». «Persino Emilia, donna sagace e coraggiosa, ma innamorata del marito, è vittima della macchina infernale che Jago ha allestito. Ma Shakespeare sceglie lei, una donna, per svelare e smontare questo grumo di menzogna, gelosia, odio e morte, mostrando per l'ennesima volta una sensibilità certamente femminista, non comune per la sua epoca».

PROMOZIONE SPECIALE
RISERVATA AGLI ABBONATI DELLE STAGIONI 2015.2016
(OPERA, CONCERTI, PROSA, DANZA, MONTEVERDI FESTIVAL)

SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE (6 e 8 ottobre)

+

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM (7 e 9 ottobre) – biglietto prenotabile dal 29 agosto

Biglietti cumulativi (2 spettacoli)

Platea e palchi	€ 65,00
Galleria	€ 42,00
Loggione	€ 30,00

SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE (6 e 8 ottobre)

Biglietti riduzione abbonati (in vendita dal 29 agosto)

Platea e palchi/Galleria/Loggione **€ 10,00**

<i>Biglietti</i>	<i>Interi</i>	<i>Ridotti*</i>
<i>Platea e palchi</i>	€ 18,00	€ 16,00
<i>Galleria</i>	€ 13,00	
<i>Loggione</i>	€ 10,00	

** Riduzione per giovani fino a 25 anni, per gruppi associati all'UNCALM, per gruppi organizzati, per i Soci dell'Accademia Italiana degli archi, per i soci del Touring club italiano, soci FAI, per i possessori di Music card dell'Orchestra da Camera di Mantova, Welcome Card e Ikea Family.

OTELLO (prova generale 15 ottobre)

Biglietti riduzione abbonati (in vendita dal 29 agosto)

Platea e palchi/Galleria/Loggione **€ 8,00**

<i>Biglietti</i>	<i>Interi</i>
<i>Platea e palchi/Galleria/Loggione</i>	€ 10,00

BIGLIETTO STUDENTI

6, 8 e 15 ottobre

Platea e palchi/Galleria/Loggione **€ 8,00**

7 e 9 ottobre

Platea e palchi/Galleria/Loggione **€ 12,00**